

**Slovenske
umetnice
v obdobju
1850-1950**

Slovenian
women
artists
1850-1950



GALERIJA
JAKOPIČ
GALLERY

Arhitektke in fotografkinje /
Architects and photographers

Galerija Jakopič, 15. 11. 2023-25. 2. 2024

Galerija Jakopič je v skladu s svojim poslanstvom – ne le raziskovati sodobno slovensko in mednarodno fotografijo, temveč tudi pisati njeno zgodovino – skupaj z Mestnim muzejem Ljubljana pripravila razstavi *Slovenske umetnice v obdobju 1850–1950*. Prvi del razstave v galeriji, posvečen arhitektkam, se tesno povezuje s slikarkami in kiparkami kot likovnimi umetnicami, sklop o fotografijnah pa zaznamuje predvsem prizadevanje za prvo kar se da celostno združitev posameznih obravnjav predhodnih raziskovalcev in skrbnikov zbirk v preteklih desetletjih. S tem želimo postaviti temelje ne le za enakovredno obravnavo umetnic, temveč tudi za fotografijo, ki si je skozi pretekla obdobja le stežka priborila status avtonomne zvrsti likovne umetnosti.

Celotna razstava posebej izpostavlja dejstvo, da so bile ženske vse do konca prve svetovne vojne izvzete iz šolanja. Tako so se tudi prve študentke na Oddelek za arhitekturo Tehniške fakultete vpisale šele nekaj let za tem, ko sta v Ljubljani nastali Plečnikova in Vurnikova šola (1925). Prva slovenska arhitektka je diplomirala marca 1932 pri profesorju Ivanu Vurniku. To je bila Dušana Šantel. Konec istega leta ji je sledila še Gizela Šuklje kot prva diplomantka profesorja Jožeta Plečnika. V naslednjih letih so diplomirale še Marjanca Kanc, Katarina Grasselli, Marija Grafenauer, Majda Neřima in Sonja Batista. Vladimira Bratuž je študij končala po koncu druge svetovne vojne.

Razstava predstavlja pohořstvo, ki je bilo izdelano po načrtih Gizele Šuklje, hrani pa ga gospod Marko Šuklje, in pohořstvo, izdelano po načrtih Vladimire Bratuž, iz zbirke Mestnega muzeja Ljubljana. Prvič so predstavljeni izbrani risarski osnutki Dušane Šantel, ki jih je Mestnemu muzeju Ljubljana podarila gospa Jasna Šantel. Razstavo dopolnjuje še izvirno gradivo Plečnikovih študentk arhitekture iz Plečnikove zbirke.

Pri obravnavi fotografijn tega obdobja moramo v ozir vzeti dejstvo, da fotografija tedaj ni bila pojmovana kot umetnost, temveč kot obrt. Prve fotografijnje kakor tudi fotografi na Slovenskem so morali za svoje delovanje pridobiti obrtno dovoljenje, na podlagi katerega so lahko odpirali svoje ateljeje, jih prevzeli ali odkupili od svojih predhodnikov. Kljub temu so naše prve fotografijnje v Ljubljani delovale že od zgodnjega leta 1863 dalje.

Fotografijo v obdobju 1850–1950 obravnavamo skozi tri vidike: prvi je fotografija v (pomožni) funkciji slikarstva – predstavljamo vpogled v fotografije Ivane Kobilca, po katerih je ustvarila nekatera svoja slikarska dela. Drugi, najboljšežnejši sklop se nanaša na studijsko fotografijo. Fotografijnje denimo iz Ljubljane, Maribora in Celja so se ukvarjale predvsem s poslom ateljejskega fotografiranja bolj ali manj znanih posameznikov, drušin in skupin ljudi, pri čemer so se soočale z velikimi izzivi konkurence in lastne promocije. Pri tem so bile lahko uspešne in spořstovane, predvsem pa so se kot ikonične osebnosti mestnih središč vtisnile v spomin številnih, tudi še danes živečih posameznikov. Proti koncu obdobja pri posameznih fotografijnah zaznamo tudi umetniške težnje, tako v njihovih fotografskih stvaritvah kot v njihovih značajih. Fotografski portret je postajal sredstvo umetniškega prikazovanja osebnosti in drušbenih vlog portretirancev, tehnične danosti fotografije, delo v temnici in retuše pa so omogočili raziskovanje novih možnosti slikanja avre individualnosti in nadčasne lepote pri portretiranih. Z razvojem fotografske tehnike, ustanavljanjem fotoklubov in prihodom druge svetovne vojne, ki je zahtevala fotografsko delo na terenu, se je postopoma oblikovala jasnejša avtorska drža fotografov, med katerimi so bile tudi – sicer redkejše, a vendar še danes prepoznavne – fotografijnje.



Vladimira Bratuž

Stol / Chair

Izdelano za filozofa Cene Logarja

po načrtih Vladimire Bratuž

1948, hrastov les, 86 x 60 x 51,5 cm

Mestni muzej Ljubljana (MGML) /

Made for philosopher Cene Logar

after the plans of Vladimira Bratuž

1948, oak wood, City Museum

of Ljubljana (MGML)

With the exhibition *Slovenian women artists 1850-1950*, the Jakopič Gallery connects with the City Museum of Ljubljana in accordance with the gallery's mission to not only research contemporary Slovenian and international photography, but also to write its history. While the first part of the exhibition, presenting Slovenian women architects, closely relates to women painters and sculptors as visual artists, the section on women photographers primarily aims to present the first integral synthesis of individual approaches to this subject given by previous researchers and custodians of collections over the past few decades. With this we wish to set new foundations not only for the equal treatment of women artists, but also for photography which, in recent times, has achieved a hard-fought win for gaining the status as an autonomous genre of visual art.

The exhibition places particular emphasis on the fact that women were excluded from education up until the end of World War I. The first women students enrolled in the Department of Architecture at the Faculty of Technical Sciences only a few years after the two most famous Slovenian architects, Plečnik and Vurnik, had established their schools in Ljubljana in 1925. The first Slovenian female architect graduated in March 1932 under the guidance of Professor Ivan Vurnik. Her name was Dušana Šantel. At the end of the same year, Gizela Šuklje also graduated, becoming the first woman to complete her architectural studies under the auspices of Professor Jože Plečnik. In the following years Marjanca Kanc, Katarina Grasselli, Marija Grafenauer, Majda Neřima, and Sonja Batista also completed their studies. Vladimira Bratuž graduated after the end of World War II.

The exhibition presents furniture designed by Gizela Šuklje, today kept by Mr Marko Šuklje, and furniture designed by Vladimira Bratuž, today part of the Ljubljana City Museum collection. Selected design drafts produced by Dušana Šantel and donated to the museum by Mrs Jasna Šantel are also being displayed for the first time. The exhibition is complemented with original materials from Plečnik's women architecture students, sourced from the Plečnik Collection.

Speaking of women photographers who worked in this period it needs to be taken into account that at the time photography was not considered an art but a craft. The first photographers in Slovenia, both, women and men, had to obtain a crafts business permit to be able to work, based on which they were allowed to open their studios, inherit or buy them from their predecessors. Nonetheless, the first Slovenian women photographers began working in Ljubljana from as early as 1863 onwards.

Photography in the period of 1850-1950 is considered through three perspectives: the first revealing photography in its (auxiliary) function in the service of painting - the exhibition provides an insight into the photographic work of the renowned Slovenian painter Ivana Kobilca of which several paintings were created based on (her) photographs. The second and most extensive part of the exhibition refers to studio photography. It was the business of studio photography that women photographers mainly engaged in, taking pictures of more or less well-known individuals, families and groups, while dealing with the tough challenges of self-promotion and competition. In practicing studio photography they were able to gain success and respect, and above all they have left their mark as iconic personalities of the centres of many Slovenian cities and towns in the memories of many individuals, some of whom are still alive today. Towards the end of this period artistic tendencies can be observed in some women photographers in their photographic creations as well as their personalities. During this period, the photographic portrait was becoming the means for adopting an artistic approach in the depiction of the portrayed persons's personality and social role, while the technical characteristics of photography, work in a dark-room and retouching enabled the research for new ways of how to paint the portrayed individual's personal aura and their timeless beauty. Further development of photographic technique, the establishment of photo-clubs and the onset of World War II, which called for photographic fieldwork, gradually contributed to the shaping of photographers' more pronounced standpoint as authors, including, albeit rarely, women photographers who remain known and recognised today.



Ivana Kobilca
Fotografska študija
za sliko *Poletje* /
Photographic study
for the painting
Summer, 1888-1889,
zasebna last /
private collection



Roza Krach
Otroški portret /
Portrait of a child
ok./ca. 1880/90
10,5 x 6,4 cm
NUK
Slikovna zbirka /
Pictorial collection

Slovenske umetnice v obdobju 1850-1950

Slovenian women artists 1850-1950

Galerija Jakopič: Arhitektke in fotografinje /

Jakopič Gallery: Architects and photographers 15. 11. 2023-25. 2. 2024

Mestni muzej Ljubljana: Slikarke in kiparke /

City Museum of Ljubljana: Painters and sculptors 12. 10. 2023-25. 2. 2024

Muzej in galerije mesta Ljubljane / Museum and Galleries of Ljubljana

Zanje / Represented by: Blaž Peršin, direktor / Director

Avtorica razstavnega projekta /

Author of the exhibition project: Barbara Savenc

Galerija Jakopič / Jakopič Gallery

Zanjo / Represented by: dr. Marija Skočir,

vodja galerije / Art Gallery Director

Arhitektke / Architects

Kustosinji / Curators: Barbara Savenc, Ana Porok

Strokovna pomoč / Expert help:

Igor Longyka, Špela Šubic, dr. Bogo Zupančič

Razstava je nastala v sodelovanju z Muzejem za arhitekturo

in oblikovanje. / The exhibition was created in collaboration

with the Museum of Architecture and Design.

Fotografinje / Photographers

Kustosinji / Curators: dr. Marija Skočir, Julija Hoda

Fotografije iz zbirk / Photographs from collections: Muzej in galerije mesta Ljubljane, Muzej novejšje in sodobne zgodovine Slovenije, Muzej novejšje zgodovine Celje, Narodna galerija, Narodna in univerzitetna knjižnica, Pokrajinski arhiv Maribor, Pokrajinski muzej Celje, Pokrajinski muzej Maribor, Pomurski muzej Murska Sobota, Slovenski etnografski muzej, Arhiv Nanija Poljanca - Ljudski muzej Rogaška Slatina

Posebne zahvale za strokovno pomoč / Special thanks for expert help: Tamara Andrejek, Mojca Ferle, ddr. Damir Globočnik, Oskar Habjanič, mag. Mojca Jenko, Katarina Jurjavčič, Urša Kocjan, dr. Tone Kregar, Sabina Lešnik, Jassmina Marijan, Nani Poljanec, Miha Špiček, Urška Todosovska-Šmajdek, Helena Vogelsang Novak, dr. Blaž Vurnik, Andreja Zupanec Bajželj, mag. Damir Žerič

Oblikovanje / Graphic and exhibition design: Bojan Lazarevič

Tehnična izvedba / Realisation of the exhibition: O.K.vir,

Tehnična služba / Technical service MGML

Prevod / Translation: Polona Mesec, Matic Šavli

Lektura slovenskega besedila / Slovenian language editing: Katja Paladin

Odnosi z javnostmi / Public relations:

Maja Čehovin Korsika, Urša Karer, Nejc Kovačič

Program za odrasle / Programmes for adults: Julija Hoda, Janja Rebolj

Pedagoški program / Programmes for youth: Julija Hoda,

Nika Damjanovič, Metod Blejec, Matevž Paternoster

Tisk / Printing: R-tisk, naklada / Print run: 1000 izvodov / copies

SPREMLJEVALNI PROGRAM RAZSTAVE /

PROGRAMME ACCOMPANYING THE EXHIBITION

Javna vodstva po razstavi v slovenskem jeziku: vsako soboto ob 16.30,

pričetek v Mestnem muzeju Ljubljana / vsako nedeljo ob 16.30,

pričetek v Galeriji Jakopič / **Guided tours of the exhibition in English:**

every Saturday at 4.30 p.m., start at Jakopič Gallery

Vključeno v ceno kombinirane vstopnice /

Included in the combined admission fee: 10 € / 7 €

Predstavitev in podpisovanje fotomonografije 7AM Tereze Kozinc in Klavdija Slubana, povezuje Esad Babačič. / Presentation and signing of the photomonograph 7AM by Tereza Kozinc and Klavdij Sluban, moderated by Esad Babačič.

20. 11. 2023 ob 18.00 / at 6 p.m. Vstop prost. / Admission free.

Javno predavanje iz sklopa Od blizu: Fotografija kot način videnja sveta 2023 / Public lecture from the set up of Up Close: Photography as a way of seeing / Predavanje Dr. Tanje Verlak *Fotografija: prikazano in prikazen* / Lecture by Dr. Tanja Verlak *Photography: Appearance and apparition*

1. 12. 2023 ob 18.00 / at 6 p.m. Vstopnina / Admission fee: 5 € / 3 €

Od blizu, predstavitev dosežkov študijske skupine 2023 in programa Od blizu 2024 / Up Close, presentation of the achievements of the study group in 2023 and presentation of the Up Close programme in 2024

2. 12. 2023 ob 18.00 / at 6 p.m. Vstop prost. / Admission free.

Posvet o fotografijnah na Slovenskem v obdobju 1850-1950 z raziskovalci in skrbniki fotografskega gradiva / Discussion on women photographers in Slovenia in the period 1850-1950 with researchers and custodians of photographic material

30. 1. 2024 ob 18.00 / at 6 p.m. Vstop prost. / Admission free.

Fotografske delavnice za vrtce, OŠ in SŠ: Svetloris, Fotogram ali Camera obscura / Photographic workshops for kindergartens and schools: Light Painting, Photogram or Camera Obscura

(Cena / Charge: 5,50 € na osebo / per person)

Interaktivno vodstvo po razstavi za OŠ in SŠ: Ali je (bil) spol pomemben? / Interactive guided tour of the exhibition for schools: Was/Is gender important?

(Cena / Charge: 4,50 € na osebo / per person)

Prijave za vodstva za skupine in delavnice / To book group tours or workshops: prijava@mgml.si ali / or +386 (0)1 24 12 506

Vsi dogodki in obisk razstave so brezplačni za člane Kroga prijateljev G.J. / Free admission to all exhibitions and events for the Friends of Jakopič Gallery.

November / November 2023



GALERIJA
JAKOPIČ
GALLERY



Naslovnica /
Front page:
Foto Tonka: Portret
Roza Krapeš v
plesni toaleti /
Portrait of
Roza Krapeš in a
dancing outfit
Rogaška Slatina
ok./ca. 1930
22 x 16,5 cm
Mestni muzej
Ljubljana (MGML)

Vladimira Bratuž
Pivnik / Ink Blotter
1948, Mestni muzej
Ljubljana (MGML) /
City Museum of
Ljubljana (MGML)

Razstavo so pripravili / Produced by:



Projekt sta omogočila / This project was made possible by:



Odprto / Open: torek–nedelja 10.00–18.00 /
Tuesday to Sunday, 10.00 a.m. to 6 p.m.

Mestni muzej Ljubljana / City Museum of Ljubljana, Gosposka 15
Vstopnina / Admission fee: 8 € / 6 €

Galerija Jakopič / Jakopič Gallery, Slovenska cesta 9, 1000 Ljubljana
Vstopnina / Admission fee: 5 € / 3 €,
Kombinirana vstopnica / Combined admission fee: 10 € / 7 €

T: +386 (0)1 42 54 096, +386 (0)1 24 12 500
E: galerija.jakopic@mgml.si; info@mgml.si
W: www.mgml.si

